

## Apprenez à connaître les clubs dans la area 1

## Get to know the clubs in Area 1

Par Adjunct du la gouverneur Norman Angell - By Assistant District Governor Normal Angell

### St-Nicolas



Au club de St-Nicolas, nous sommes 30 membres dévoués pour notre communauté.

At the club in Saint-Nicolas, there are 30 of us members dedicated to our community.

L'œuvre principale du club Rotary de St-Nicolas est de participer au soutien du Grand Village de St-Nicolas, un camp de vacances pour les jeunes handicapés. L'an passé nous avons aidé plus de 25 familles en payant l'inscription pour une semaine de camp à leurs jeunes. De plus nous débutons une association avec la Maison de Quartier de Charny, une résidence qui offre du répit aux familles vivant avec un handicap.

The main service of the Rotary club is to offer their support to the *Grand Village* in Saint-Nicolas, a camp for handicapped kids and young adults. Last year, we helped more than 25 families by paying for registration for one week at the camp for their kid. In addition, we are starting a partnership with *La Maison de Quartier de Charny*, a house that offers respite to families living with a handicapped member.

Les fonds nécessaires pour réaliser nos projets proviennent principalement de notre souper gastronomique, cette année notre 12<sup>e</sup> édition aura lieu le 5 novembre au club de golf Stastny sous la présidence d'honneur de Mme Marie Verreault, copropriétaire et présidente de Remax.

The necessary funds to support our projects mostly come from our gourmet dinner. This year, our 12<sup>th</sup> dinner took place on November 5<sup>th</sup> at the Stastny golf club under the honorary presidency of Ms Marie Verreault, co-owner and president of Remax.

De plus, l'ensemble des membres ne perdent pas d'occasion de participer à différentes activités de financement comme un kiosque de vente de hot-dog en juillet dernier, la vente de billets pour la fondation Maurice Tanguay, participer aux activités entourant la fête de la citrouille de la ferme Genest, et dernièrement emballer au Métro de St-Nicolas au profit de la polio.

Moreover, all of our members never miss a chance to participate in many different fundraising activities like having a hotdog stand last July, selling tickets for the Maurice Tanguay foundation, participating in activities around the pumpkin fest at the Genest Farm and lastly packing groceries at the local grocery store to raise money for Polio.

Sans oublier nos activités sociales qui gardent nos membres unis dans un esprit de camaraderie, comme le tournoi de golf au mois de septembre au profit de la Maison de Quartier, randonnée de motoneige, party de Noël, etc.

Let's not forget our social activities such as our golf tournament in September, a fundraiser for *la Maison de Quartier*, our snowmobile rides, our Christmas party, all of those keep our members united and in a spirit of friendship.

Le Club Rotary de St-Nicolas un club dynamique et dans l'action.

The Rotary club of Saint-Nicolas is a dynamic and active club.